



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/10/1
15 October 2021*

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание (Часть I)
Куньмин, Китай, 11-15 октября 2021 года
Пункт 6 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

10/1. Бюджет для комплексной программы работы секретариата

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

ссылаясь на свое решение [9/16](#), в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

ссылаясь также на свое решение CP-EM-1/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и на исключительной основе временного основного бюджета на 2021 год,

учитывая решение провести 10-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, в двух частях, Часть I с 11 по 15 октября 2021 года и Часть II с 25 апреля по 8 мая 2022 года**, в связи с ограничениями, вызванными ситуацией с пандемией COVID-19, и тот факт, что рассмотрение и принятие регулярного или полного бюджета запланировано провести в ходе Части II совещания,

отмечая в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

принимая к сведению предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2022 год с помощью согласованных процедур,

напоминая о большом значении своевременной и доступной информации по финансовым и административным вопросам, с тем чтобы эффективная и результативная работа секретариата отвечала интересам Сторон и поддерживалась ими,

* Документ переиздан по техническим причинам 26 января 2023 года.

** В связи с пандемией COVID-19 часть II 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, была проведена в Монреале (Канада) с 7 по 19 декабря 2022 года.

напоминая также о необходимости принятия решений на совещаниях Конференции Сторон Конвенции и Сторон протоколов к ней на инклюзивной основе и, в частности, о положениях пунктов 35-44 решения 14/37 о Специальном добровольном целевом фонде (BZ) для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции,

признавая чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с гуманитарными и экономическими последствиями текущей пандемии,

рассмотрев записку Исполнительного секретаря¹,

1. *утверждает* на временной основе и в порядке исключения основной бюджет по программе Картахенского протокола по биобезопасности на 2022 год в размере 2 765 932 долл. США, что составляет 15% временного комплексного бюджета на 2022 год в размере 18 439 546 долл. США, на цели, перечисленные в таблицах 1a и 1b ниже;

2. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2022 год в соответствии с действующей шкалой взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, представленную в таблице 2 настоящего решения, отмечая, что шкала взносов на трехлетний период 2022-2024 годов, как ожидается, будет утверждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2021 года и что новая шкала взносов будет применяться после ее опубликования для расчета установленных взносов на 2022 год;

3. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить предложения по бюджету на двухлетний период 2023-2024 годов в ожидании решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, относительно сроков проведения ее 11-го совещания;

4. *с озабоченностью отмечает*, что ряд Сторон не внесли свои взносы в основные бюджеты (целевые фонды ВУ, ВG и ВВ) за 2020 год и предыдущие годы, включая Стороны, которые никогда не выплачивали свои взносы, а также отмечает, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций², сумма, составляющая 100 015 долл. США для Картахенского протокола, будет считаться непогашенной на конец 2020 года, и подлежащей погашению за счет остатка средств фонда, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех Сторон;

5. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты с 2 по 4 и с 6 по 12, с 14 по 17 и 19 решения, принятого Конференцией Сторон на ее 15-м совещании (Часть I).

Таблица 1a

Временный комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2022 год

(в тысячах долл. США)

<i>Статья расходов</i>	<i>2022 год</i>
А. Расходы на персонал	12 220,00
В. Служебные командировки	275,00
С. Консультанты/субподрядчики	50,00
Д. Информационные материалы/коммуникация	50,00
Е. Временная помощь/оплата сверхурочных	100,00
Ф. Профессиональная подготовка	5,00
Г. Перевод веб-сайта механизма посредничества/проектов веб-сайтов	65,00

¹ СВД/СР/МОР/ 10/3.

² См. резолюцию 60/283 Генеральной Ассамблеи, раздел. IV.

<i>Статья расходов</i>	<i>2022 год</i>
Н. Совещания*	1 198,00
И. Арендная плата и сопутствующие расходы	1 481,22
Ж. Общие эксплуатационные расходы	726,60
Промежуточный итог (И)	16 170,82
II. Расходы на поддержку программ (13%)	2 102,21
Промежуточный итог (I + II)	18 273,03
III. Резерв оборотных средств	166,51
Общий итог (II + III)	18 439,54
Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%)	2 765,93
Минус: взнос принимающей страны	(251,07)
Минус: использование резервов предыдущих лет	(157,50)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 357,36

* Совещания, которые будут финансироваться из средств временного бюджета на 2022 год в дополнение к переходящему остатку в соответствии с таблицей 1 выше:

1/ 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции, 10-е совещание Сторон Картахенского протокола и четвертое совещание Сторон Нагойского протокола, проводимые совместно в течение 14 дней.

2/ Возобновленное 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению и третье совещание Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в течение 17 дней.

3/ Ожидается, что в ходе Части II 15-го совещания Конференции Сторон будет рассматриваться вопрос о необходимости выделения бюджетных ассигнований для бюро и совещаний экспертов с целью обеспечения полного и эффективного участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Стороны, через представителей бюро, будут продолжать отслеживать чрезвычайные обстоятельства, связанные с пандемией COVID-19, и никакие положения настоящего решения не следует рассматривать как создание прецедента или предопределение формата будущих совещаний бюро или совещаний экспертов.

Таблица 1б**Потребности в ресурсах в разбивке по отделам из комплексных основных бюджетов на 2022 год***(в тысячах долл. США)*

	2022
I. Программы:	
Отдел Исполнительного секретаря	2 788,50
Нагойский и Картахенский протоколы	2 336,50
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 617,50
Отдел по поддержке осуществления	4 300,75
II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний	3 127,57
Промежуточный итог	16 170,82
Расходы на поддержку программ	2 102,21
III. Резерв оборотных средств	166,51
Итого	18,439,54
Доля Картахенского протокола во временном бюджете (15%)	2 765,93
Минус: взнос принимающей страны	(251,07)
Минус: использование резервов предыдущих лет	(157,50)
Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)	2 357,36

Таблица 2
Взносы в Целевой фонд Картахенского протокола по биобезопасности на 2022 год

	<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
1	Австрия	0,677	0,967	22 803
2	Азербайджан	0,049	0,070	1 650
3	Албания	0,008	0,011	269
4	Алжир	0,138	0,197	4 648
5	Ангола	0,010	0,010	236
6	Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	67
7	Армения	0,007	0,010	236
8	Афганистан	0,007	0,010	236
9	Багамские Острова	0,018	0,026	606
10	Бангладеш	0,010	0,010	236
11	Барбадос	0,007	0,010	236
12	Бахрейн	0,050	0,071	1 684
13	Беларусь	0,049	0,070	1 650
14	Белиз	0,001	0,001	34
15	Бельгия	0,821	1,173	27 653
16	Бенин	0,003	0,004	101
17	Болгария	0,046	0,066	1 549
18	Боливия (Многонациональное государство)	0,016	0,023	539
19	Босния и Герцеговина	0,012	0,017	404
20	Ботсвана	0,014	0,020	472
21	Бразилия	2,948	4,212	99 296
22	Буркина-Фасо	0,003	0,004	101
23	Бурунди	0,001	0,001	34
24	Бутан	0,001	0,001	34
25	Венгрия	0,206	0,294	6 939
26	Венесуэла	0,728	1,040	24 521
27	Вьетнам	0,077	0,110	2 594
28	Габон	0,015	0,021	505
29	Гайана	0,002	0,003	67
30	Гамбия	0,001	0,001	34
31	Гана	0,015	0,021	505
32	Гватемала	0,036	0,051	1 213
33	Гвинея	0,003	0,004	101
34	Гвинея-Бисау	0,001	0,001	34
35	Германия	6,090	8,702	205 127
36	Гондурас	0,009	0,013	303
37	Государство Палестина	0,008	0,011	269
38	Гренада	0,001	0,001	34

³ См. пункт 2.

	<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
39	Греция	0,366	0,523	12 328
40	Грузия	0,008	0,011	269
41	Дания	0,554	0,792	18 660
42	Демократическая Республика Конго	0,010	0,010	236
43	Джибути	0,001	0,001	34
44	Доминика	0,001	0,001	34
45	Доминиканская Республика	0,053	0,076	1 785
46	Европейский союз		2,500	58 934
47	Египет	0,186	0,266	6 265
48	Замбия	0,009	0,013	303
49	Зимбабве	0,005	0,007	168
50	Йемен	0,010	0,010	236
51	Индия	0,834	1,192	28 091
52	Индонезия	0,543	0,776	18 290
53	Иордания	0,021	0,030	707
54	Ирак	0,129	0,184	4 345
55	Иран (Исламская Республика)	0,398	0,569	13 406
56	Ирландия	0,371	0,530	12 496
57	Испания	2,146	3,066	72 283
58	Италия	3,307	4,725	111 388
59	Кабо-Верде	0,001	0,001	34
60	Казахстан	0,178	0,254	5 995
61	Камбоджа	0,006	0,009	202
62	Камерун	0,013	0,019	438
63	Катар	0,282	0,403	9 498
64	Кения	0,024	0,034	808
65	Кипр	0,036	0,051	1 213
66	Кирибати	0,001	0,001	34
67	Китай	12,005	17,153	404 359
68	Колумбия	0,288	0,412	9 701
69	Коморские Острова	0,001	0,001	34
70	Конго	0,006	0,009	202
71	Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,009	202
72	Коста-Рика	0,062	0,089	2 088
73	Кот-д'Ивуар	0,013	0,019	438
74	Куба	0,080	0,114	2 695
75	Кувейт	0,252	0,360	8 488
76	Кыргызстан	0,002	0,003	67
77	Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,007	168
78	Латвия	0,047	0,067	1 583
79	Лесото	0,001	0,001	34

	<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
80	Либерия	0,001	0,001	34
81	Ливан	0,047	0,067	1 583
82	Ливия	0,030	0,043	1 010
83	Литва	0,071	0,101	2 391
84	Люксембург	0,067	0,096	2 257
85	Маврикий	0,011	0,016	371
86	Мавритания	0,002	0,003	67
87	Мадагаскар	0,004	0,006	135
88	Малави	0,002	0,003	67
89	Малайзия	0,341	0,487	11 486
90	Мали	0,004	0,006	135
91	Мальдивские Острова	0,004	0,006	135
92	Мальта	0,017	0,024	573
93	Марокко	0,055	0,079	1 853
94	Маршалловы Острова	0,001	0,001	34
95	Мексика	1,292	1,846	43 518
96	Мозамбик	0,004	0,006	135
97	Монголия	0,005	0,007	168
98	Мьянма	0,010	0,010	236
99	Намибия	0,009	0,013	303
100	Науру	0,001	0,001	34
101	Нигер	0,002	0,003	67
102	Нигерия	0,250	0,357	8 421
103	Нидерланды	1,356	1,937	45 674
104	Никарагуа	0,005	0,007	168
105	Ниуэ	0,001	0,001	34
106	Новая Зеландия	0,291	0,416	9 802
107	Норвегия	0,754	1,077	25 397
108	Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	236
109	Объединенные Арабские Эмираты	0,616	0,880	20 748
110	Оман	0,115	0,164	3 873
111	Пакистан	0,115	0,164	3 873
112	Палау	0,001	0,001	34
113	Панама	0,045	0,064	1 516
114	Папуа - Новая Гвинея	0,010	0,014	337
115	Парагвай	0,016	0,023	539
116	Перу	0,152	0,217	5 120
117	Польша	0,802	1,146	27 013
118	Португалия	0,350	0,500	11 789
119	Республика Корея	2,267	3,239	76 358
120	Республика Молдова	0,003	0,004	101
121	Руанда	0,003	0,004	101
122	Румыния	0,198	0,283	6 669

	<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
123	Сальвадор	0,012	0,017	404
124	Самоа	0,001	0,001	34
125	Саудовская Аравия	1,172	1,675	39 476
126	Северная Македония	0,007	0,010	236
127	Сейшельские Острова	0,002	0,003	67
128	Сенегал	0,007	0,010	236
129	Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	34
130	Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	34
131	Сент-Люсия	0,001	0,001	34
132	Сербия	0,028	0,040	943
133	Сирийская Арабская Республика	0,011	0,016	371
134	Словакия	0,153	0,219	5 153
135	Словения	0,076	0,109	2 560
136	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,567	6,525	153 828
137	Соломоновы Острова	0,001	0,001	34
138	Сомали	0,001	0,001	34
139	Судан	0,010	0,010	236
140	Суринам	0,005	0,007	168
141	Сьерра-Леоне	0,001	0,001	34
142	Таджикистан	0,004	0,006	135
143	Таиланд	0,307	0,439	10 341
144	Того	0,002	0,003	67
145	Тонга	0,001	0,001	34
146	Тринидад и Тобаго	0,040	0,057	1 347
147	Тунис	0,025	0,036	842
148	Туркменистан	0,033	0,047	1 112
149	Турция	1,371	1,959	46 179
150	Уганда	0,008	0,010	236
151	Узбекистан	0,032	0,046	1 078
152	Украина	0,057	0,081	1 920
153	Уругвай	0,087	0,124	2 930
154	Фиджи	0,003	0,004	101
155	Филиппины	0,205	0,293	6 905
156	Финляндия	0,421	0,602	14 180
157	Франция	4,427	6,325	149 113
158	Хорватия	0,077	0,110	2 594
159	Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	34
160	Чад	0,004	0,006	135
161	Черногория	0,004	0,006	135
162	Чехия	0,311	0,444	10 475
163	Швейцария	1,151	1,645	38 769
164	Швеция	0,906	1,295	30 516

	<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22%, ни одна НРС не вносит более 0,01%³</i>	<i>Взносы по состоянию на 1 января 2022 г.</i>
165	Шри-Ланка	0,044	0,063	1 482
166	Эквадор	0,080	0,114	2 695
167	Эритрея	0,001	0,001	34
168	Эсватини	0,020	0,029	674
169	Эстония	0,039	0,056	1 314
170	Эфиопия	0,010	0,010	236
171	Южная Африка	0,272	0,389	9 162
172	Ямайка	0,008	0,011	269
173	Япония	8,564	12,236	288 457
		68,263	100,000	2 357 364